

## 附件 5

### 2025 年全国硕士研究生招生考试自命题科目考试大纲

科目代码：357

考试科目：翻译基础（英语）

#### 一、考试性质

《英语翻译（基础）》是翻译专业学位研究生的入学资格考试之专业基础课，是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。

#### 二、考查目标

本考试的目的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MTI 翻译专业（英语笔译）研究生学习阶段的水平。测试考生是否具备 MTI 翻译专业（英语笔译）研究生英语翻译必备的翻译基础和能

#### 三、适用范围

本考试是 MTI 翻译专业（英语笔译）研究生入学考试的基础课考试科目。适用于参加 MTI 翻译专业（英语笔译）研究生入学考试的考生。

#### 四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。总分 150 分。考试时间为 180 分钟。

#### 五、考试内容

本考试包括两个部分：词语翻译与英汉互译。具体题型结构及分值比例如下表：

序号	考试内容	考试要求	题型	题量	分值
1	词语翻译	要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。	英译汉	15 个英文术语、缩略语或专有名词	15
			汉译英	15 个中文术语、缩略语或专有名词	15
2	英汉互译	要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，表达基本无误；译文无明显语法错误。	英译汉	250-350 个单词的文本	60
			汉译英	150-250 个汉字的文本	60
共计					150

## 六、参考书目

- [1] 《新编汉英翻译教程》，陈红薇、李亚舟主编，上海外语教育出版社，2013。
- [2] 《英汉—汉英应用翻译综合教程》，方梦之、毛忠明主编，上海外语教育出版社，2018。
- [3] 《英语笔译实务教材：3 级》，周雪主编，新世界出版社，2020。
- [4] 《英译汉教程》，连淑能编著，高等教育出版社，2006。